HECTOR ECHANIZ

TRADUTOR e INTÉRPRETE

Disponível para trabalhos em todo o Brasil.

+55 82 98132-3317 (WhatsApp)

hectortradutor@gmail.com

CURRÍCULO

Com mais de vinte anos de experiência, ofereço serviços profissionais de tradução e interpretação.

Especializado em traduções acadêmicas para publicação no exterior, manuais técnicos, textos industriais e empresariais.

Tão importante quanto a qualidade do texto, respeitar os prazos e seguir as instruções do cliente é essencial em qualquer projeto.

EDUCAÇÃO

1980 – 1982
SONOMA STATE UNIVERSITY
History Major, Sonoma, California, USA

1972 – 1975
FUNDAÇÃO UNIVERSITÁRIA DO ABC
Medicina (incompleto), Santo André, SP, Brasil

REDES SOCIAIS

Facebook:
www.facebook.com/hectortradutor/

Linkedin:
www.linkedin.com/in/hector-echaniz-47446459/

Skype:
Hector Echaniz

ASSOCIAÇÕES

Translators Without Borders (TWB):
https://translatorswithoutborders.org/

ProZ.com Freelance Translators & Translation Companies:
www.proz.com/profile/60784

PESSOAL

Nascido em Santiago, Chile, 1953
Residência em São Paulo, Brasil, 1960 a 77
Residência em Necochea, Argentina, 1977 a 79
Residência em Berkeley, CA, EUA, 1979 a 97
Residência em Maceió, Brasil, desde 1998

REFERÊNCIAS

Sandro Roberto Matias Freire
Gerente de Unidade
Precon Material de Construção, Alagoas.
E-mail: sandro.freire@precon.com.br

Renata Coelho Rodrigues Noronha
Doutora em Genética e Biologia Molecular
Universidade Federal do Pará (UFPA).
E-mail: renatarcrn@gmail.com

Emerson Soares
Professor Adjunto
Universidade Federal de Alagoas (UFAL)

E-mail: soaemerson@gmail.com

IDIOMAS

PORTUGUÊS: aperfeiçoado em estudos universitários e trabalhando como jornalista, tradutor e intérprete no Brasil. Nativo

ESPANHOL: utilizado no convívio familiar, aperfeiçoado durante dois anos de residência na Argentina e com a utilização no meu trabalho de tradutor. Nativo

INGLÊS: adquirido durante 18 anos de residência nos Estados Unidos, aperfeiçoado pelo meu trabalho como tradutor e intérprete. Fluente

TRABALHOS RECENTES

TRADUÇÃO – 11/2020 Hilário Jorge, Prof. Universidade Católica de PE Português / Inglês
Estudo Hidrodinâmico do Fluxo de Óleo em Um Relé De Proteção Acoplado a Um Transformador De Potência

TRADUÇÃO – 09/2020 United Futsal Português / Inglês
14 Apostilas do Curso de Formação de Técnico de Futsal.

TRADUÇÃO – 05/2020 Vivian Vasconcelos, Mestranda, Zootecnologia/UFAL Português / Inglês
Ação Antioxidante em *Oreochromis Niloticus* Submetido a Dieta de Maracujá, Artigo Acadêmico.

TRADUÇÃO – 05/2020 Maria de Melo, Empresa Estadual do Tocantins Português / Inglês
Bactéria Ácido lática Isolada do Intestino de Tambaqui (*Colossoma Macropomum*) Intestine, Artigo Acadêmico.

TRADUÇÃO – 02/2020 Reiner Lomb, Consultor de Carreira Inglês / Português
O Método Bumerangue, Livro

TRADUÇÃO – 11/2019 Áthina Corretora de Seguros Inglês / Português / Espanhol
Avaliação de Risco Industrial, Relatório Técnico.

TRADUÇÃO – 11/2019 Ênio Bolívar, Tenente-Coronel, BOPE PMAL Português / Inglês / Espanhol
Manual de Treinamento em Baixa Luminosidade.

INTERPRETAÇÃO – 11/2019 Dra. Lauren Lieberman Inglês / Português
Interpretação consecutiva no Congresso da Assoc. Brasileira de Atividade Motora Adaptada

INTERPRETAÇÃO – 03/2018 Krona Tubos e Conexões, Alagoas Inglês / Português
Instalação de Equipamentos AZO© em Linha de Produção de PVC.

TRADUÇÃO – 02/2018 Gransolar do Brasil Energias Renováveis Espanhol / Português
Manuais de Instalação da Planta Fotovoltaica SOBRAL I (Eng. Civil, Elétrica, Energia, Solar, Água e Esgoto, etc.)

EXPERIÊNCIA EM TRADUÇÃO NOS EUA

TRADUTOR e INTÉRPRETE – Invision Technologies Inc., Foster City, CA, USA Inglês / Espanhol.
09/1992 a 05/1997 - Tradução de textos técnicos (Engenharia Eletrônica).

INTÉRPRETE – Berlitz Translation Services, San Francisco, CA, USA Inglês / Espanhol / Português.
05/1987 a 02/1997 - Interpretação em consultas médicas e depoimentos judiciais.

TRADUTOR e INTÉRPRETE – Idem Translation Center, SF, CA, USA Inglês / Espanhol / Português.
03/1988 a 08/1994 - Interpretação em depoimentos judiciais e consultas médicas.